

Situation 1

Suzuki-san is wearing a cute necklace.

Dialogue

さとう
佐藤：そのネックレス、かわいいですね。

すずき
鈴木：ありがとうございます。大切な物なんです。

さとう
佐藤：へー、すごいいい感じですよ。

すずき
鈴木：父が買ってくれたんですよ。

さとう
佐藤：そうなんですか。鈴木さんが買ったのかと思いました。

すずき
鈴木：いえ、父が選んでくれたんです。世界で1つだけのネックレスです。

さとう
佐藤：世界でって、すごいですね。

すずき
鈴木：いろいろあるから選ぶの大変だったみたいです。時間かかったって言ってました。

さとう
佐藤：いつ買ってもらったんですか？

すずき
鈴木：うーん、忘れちゃった。忘れるくらいずっと前です。

さとう
佐藤：でも、きれいだからすごい新しく見えます。最近買ってもらったのかと思いました。
大切にしているんですね。

Breakdown

さとう
佐藤：そのネックレス、かわいいですね。

Sato: That necklace is cute.

- ネックレス necklace

すずき
鈴木：ありがとうございます。大切な物なんです。

Suzuki: Thank you. It's important to me.

- 大切 important; 大切に^{たいせつ}する to take care of, to cherish, to treasure

さとう
佐藤：へー、すごいいい感じ^{かん}です。

Sato: Wow, it looks great.

すずき
鈴木：父^{ちち}が買^かってくれたんですよ。

Suzuki: My father bought it for me.

- 父^{ちち} father
- ~てくれる to do something as a favor: 学校^{がっこう}に来て^きくれる? Can you come to the school?; ~てくれない indicates that someone is not doing something even if you want them to: 鈴木^{すずき}くんが学校^{がっこう}に来てくれない。Suzuki-kun is not coming to school (even though I want him to.)

さとう
佐藤：そうなんですね。鈴木^{すずき}さんが買^かったのか^{おも}と思いました。

Sato: I see. I thought you bought it.

- ~のかと、~のかって(思^{おも}う/考^{かんが}える) I think that; may indicate assumptions, surprises, or realisations; 彼^{かれ}は一人^{ひとり}なのかと。I think maybe he's alone.

すずき
鈴木：いえ、父^{ちち}が選^{えら}んでくれたんです。世界^{せかい}で1つだけのネックレスです。

Suzuki: No, my father chose it for me. It's the only necklace of its kind in the world.

- 選^{えら}ぶ to choose; to select

さとう
佐藤：世界^{せかい}でって、すごいですね。

Sato: In the world? That's amazing.

鈴木：いろいろあるから選ぶの大変だったみたいです。時間かかったって言ってました。

Suzuki: It seems like there were many to choose from so he had a hard time choosing. He said he took a long time.

- ~って(と) a colloquial form of と; と言う → って言う (sb/sth says that...), と聞く → って聞く (I hear that); ということ → っていうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木さん、休みって言ってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows って; 鈴木さん元気だって(言ってた)。Suzuki-san said she was fine. わかってるって(言ってるでしょ)! I said I understand!
- 言って(い)ました progressive, past form of 言います to say (言います → 言って(い)ます → 言って(い)ました)

佐藤：いつ買ってもらったんですか？

Sato: When did he buy it for you?

- ~てもらう to get somebody to do something (as a favour): 買い物に行ってもらった。I asked them to go shopping.

鈴木：うーん、忘れちゃいました。忘れるくらいずっと前です。

Suzuki: Hmm. I forgot. It was so long ago that I forgot.

- 忘れる to forget
- ずっと all the time; for a long time; forever; far as in "far better"

佐藤：でも、きれいだからすごい新しく見えます。最近買ってもらったのかと思いました。大切にしてるんですね。

Sato: But it's pretty so it looks really new. I thought he'd bought it for you recently. You must really treasure it.

Situation 2

While Lisa was watching TV, her older sister came in.

Dialogue

あね おどおお ね
姉：テレビの音大きいんだけど、まだ寝ないの？

リサ：うん。いま おもしろ み ね
今、面白いところなの。ちょっとだけ見たら寝るね。

あね ね じ
姉：えー、もうすぐ10時になるよ。もう寝ないと。

リサ：わかってるって。

あね ね
姉：ねえ、もう寝ようよ。

リサ：ほんとにもう少しで終わるから。

あね やす おも じかん み
姉：休みだと思って、こんな時間までテレビ見てるの？

リサ：そういうんじゃないけど。

あね きょう じ ね い わす
姉：今日は10時に寝るって言ってたよね。忘れちゃったの？

リサ：ううん、忘れてないよ。

あね わたし あした やす ね あした
姉：私は、明日も休みじゃないからもう寝ないと。明日にしたら？

リサ：わかった。あと少し見たらすぐ寝るから、先に寝てて。

あね おど ちい
姉：うん。あと、テレビの音、もっと小さくしてね。

Breakdown

あね おどおお ね
姉：テレビの音大きいんだけど、まだ寝ないの？

Older sister: The TV's loud. Aren't you going to sleep yet?

- テレビ television; TV
- 音 おど sound; noise

リサ：うん。今、面白^{いま おもしろ}いところなの。ちょっとだけ見^みたら寝^ねるね。

Lisa: No. I'm at an interesting part. I'll go to sleep after watching a little bit.

- ~たら if, when, after: 終わ^おったら行^いく。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉^{べん}強^{きょう}したら？
Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

あね じ ね
姉：えー、もうすぐ10時になるよ。もう寝ないよ。

Older sister: What? It's almost 10 o'clock. You have to sleep.

- ~なきゃ(いけない)、~ないと(いけない) must; have to; need to; 今日、仕事^{きょう しごと}しなきゃいけない。I have to work today; often just "ないと": 今日、仕事^{きょう しごと}しないと。I have to work today.

リサ：わかってるって。

Lisa: I know, I know.

あね ね ね
姉：ねえ、もう寝ようよ。

Older sister: Come on, let's go to sleep.

リサ：ほんともう少し^{すこ}で終わ^おるから。

Lisa: It'll end in just a short while, I mean it.

あね やす おも じかん み
姉：休みだと思って、こんな時間までテレビ見てるの？

Older sister: You're watching TV this late because you have the day off?

- 休み やす holiday, a day off; rest; being closed

リサ：そういうんじゃないけど。

Lisa: That's not it.

あね きょう じ ね い わす
姉：今日は10時に寝るって言ってたよね。忘れちゃったの？

Older sister: You said you were going to sleep at 10 o'clock today, didn't you? Have you forgotten?

- 言って(いた) progressive, past form of 言う to say (言う → 言って(いる) → 言って(いた))

リサ：ううん、忘れてないよ。

Lisa: No, I haven't forgotten.

あね わたし あした やす ね あした
姉：私は、明日も休みじゃないからもう寝ないと。明日にしたら？

Older sister: I don't have the day off tomorrow, so I have to sleep. Why don't you watch this tomorrow?

- あした tomorrow

リサ：わかった。あと少し見たらすぐ寝るから、先に寝てて。

Lisa: Okay. I'll go to sleep right after I watch just a little more, so go to sleep first.

あね おと ちい
姉：うん。あと、テレビの音、もっと小さくしてね。

Older sister: Okay. Also, turn the TV down a little more, okay?